

胡志明市人委会  
编号：2925/UBND-ĐT

关于实施第 16/CT-TTg 号指示  
社会距离期间的交通

越南社会主义共和国  
独立-自由-幸福

胡志明市，2022 年 08 月 29 日

敬致：

- 各厅、局首长；
- 市公安；
- 守德市和各郡、县人委会主席；
- 市内各家国有企业。

最近几天，胡志明市疫情形势复杂；市人委会发布多份指导性文件，加强实施在社会距离期间对人群流动的控制，确保城市的防疫要求。

在当前情况下，为确保更好、更有效地履行 2020 年 3 月 31 日的第 16/CT-TTg 号指示和政府总理 2021 年 8 月 22 日的第 1099/CD-TTg 号电报实施社会距离，则要加强货物、粮食、食品及医疗设备的供应服务人力；加强托运团队（shipper）及时上门派送货物给居民。根据胡志明市疫情预防和控制特别常设部于 2021 年 08 月 29 日关于对承运、托运团队（shipper）的送货条件提出的指引意见。

市人委会统一开展实施以下内容的若干主张：

1. 统一允许工商厅提供名单中的托运团队（shipper）在社会距离期间在一个郡、县、守德市范围内进行正常送货服务。

1.1 交由工商厅与托运团队（shipper）的管理企业沟通，要求其提供严格执行疫苗接种和快速检测阴性的条件清单，具体如下：

- 对于在 08 个“红色”郡的托运团队（shipper）：已接种至少 1 剂疫苗，并对 COVID-19 进行阴性快速检测（由军医在城市的 312 个坊、社、市镇之临时医疗站于每天早上 05 时 00 分到早上 06 时 00 分进行 01 次 3 人混合式检测）。

- 对于其余 14 个郡、县的托运团队（shipper）：已接种至少 1 剂疫苗，并对 COVID-19 进行阴性快速检测（由军医在城市的 312 个坊、社、市镇之临时医疗站于每 2 天/ 1 次进行 3 人混合检测直至 2021/09/06 止）。



1.2 交由市公安与工商厅商定托运团队 (shipper) 的运作计划 (仅在守德市、01 个郡、县送货)，当上述托运人于社会距离期间在路上送货时以线上查询方式检查其资讯，确保遵守市人委会的规定，同时严格处理违规行为。

1.3 交由守德市、郡、县根据自己管理地区之实际情况，负责指导执勤人员检查托运人的活动，确保满足上述防疫要求。

2. 统一交由市公安额外向工商厅发放约 20,000 份通行证，增加整理订单和包装套餐的零售系统员工之人力，确保及时服务人民的需求。(获签发通行证的人员必须确保其已接种至少 1 剂疫苗、对 COVID-19 进行阴性快速检测并依据医疗部的指引于每 02 天以单式或混合式进行 01 次检测直至 2021 年 09 月 26 日止，且要安排班次和工作时间)。

3. 实施以上内容的时间为 2021/08/30 直至有新通告。

**收件处：**

- 如上;
- 总理;
- 防疫指导中心;
- 公安部;
- 党中央办公室;
- 政府办公室;
- 省委常委、城市人民议会;
- 人委常委主席、副主席;
- 越南城市祖国阵线人委会;
- 市委办公室;
- 新闻中心;
- 人委会办公室：主副办公室;
- 都市、文社、法务内政、综合科;
- 存档。

代主席签名副主席  
(已签名盖章)

黎和竹

~ 恒利翻译，仅供参考 ~

**ỦY BAN NHÂN DÂN  
THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH**

-----

**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc**

-----

Số: 2925/UBND-ĐT  
Về việc lưu thông trong thời gian  
thực hiện giãn cách xã hội theo  
Chỉ thị 16/CT-TTg

*Thành phố Hồ Chí Minh, ngày 29 tháng 8 năm 2021*

- Kính gửi:**
- Thủ trưởng các Sở, ban, ngành;
  - Công an Thành phố;
  - Chủ tịch Ủy ban nhân dân Thành phố Thủ Đức và các quận, huyện;
  - Các doanh nghiệp nhà nước thuộc Thành phố.

Trong những ngày gần đây, tình hình dịch bệnh COVID-19 trên địa bàn Thành phố Hồ Chí Minh diễn biến phức tạp; Ủy ban nhân dân Thành phố đã ban hành nhiều văn bản chỉ đạo liên quan đến việc tăng cường kiểm soát các nhóm đối tượng được phép lưu thông trong thời gian thực hiện giãn cách xã hội, góp phần đảm bảo yêu cầu phòng, chống dịch COVID-19 của Thành phố.

Trong bối cảnh hiện nay, để đảm bảo thực hiện tốt và hiệu quả hơn việc giãn cách xã hội theo Chỉ thị 16/CT-TTg ngày 31 tháng 3 năm 2020, Công điện số 1099/CĐ-TTg ngày 22 tháng 8 năm 2021 của Thủ tướng Chính phủ thì cần phải tăng cường lực lượng phục vụ cung ứng hàng hóa, lương thực, thực phẩm và thiết bị, nhu cầu y tế; tăng cường lực lượng giao hàng công nghệ (shipper) để kịp thời phục vụ nhu cầu hàng hóa đến tận nhà người dân.

Căn cứ ý kiến hướng dẫn của Bộ phận Thường trực Đặc biệt về phòng chống dịch COVID-19 tại Thành phố Hồ Chí Minh ngày 29 tháng 8 năm 2021 về việc góp ý về điều kiện hoạt động của người vận chuyển, phân phối hàng hóa.

Ủy ban nhân dân Thành phố thống nhất một số chủ trương để triển khai thực hiện một số nội dung sau:

**1. Thống nhất cho phép lực lượng giao hàng công nghệ (shipper) theo danh sách của Sở Công thương được lưu thông ra đường theo phạm vi 01 quận, huyện, Thành phố Thủ Đức trong thời gian thực hiện giãn cách xã hội.**

1.1 Giao Sở Công thương làm việc với các doanh nghiệp quản lý shipper yêu cầu cung cấp danh sách thực hiện nghiêm các điều kiện về tiêm ngừa vắc xin phòng, chống COVID-19 và xét nghiệm nhanh âm tính để được hoạt động, cụ thể:

- Đối với đội ngũ giao hàng (shipper) hoạt động ở 08 quận “vùng đỏ”: đã được tiêm ngừa ít nhất 01 mũi vắc xin phòng, chống COVID-19 và thực hiện xét nghiệm nhanh âm tính với COVID-19 (thực hiện xét nghiệm nhanh 01 ngày/01 lần theo mẫu gộp 03 người, thời gian xét nghiệm hàng ngày vào lúc 05 giờ 00 phút đến 06 giờ 00 phút sáng do lực lượng quân y thực hiện tại các Trạm Y tế lưu động của 312 phường, xã, thị trấn trên địa bàn Thành phố).

Đối với đội ngũ giao hàng (shipper) hoạt động ở 14 quận, huyện còn lại: đã được tiêm ngừa ít nhất 01 mũi vắc xin phòng, chống COVID-19 và thực hiện xét nghiệm nhanh âm tính với

COVID-19 (thực hiện xét nghiệm nhanh 02 ngày/01 lần theo mẫu gộp 03 người do lực lượng quân y thực hiện tại các Trạm Y tế lưu động của 312 phường, xã, thị trấn trên địa bàn Thành phố cho đến hết thời gian ngày 06 tháng 9 năm 2021).

1.2 Giao Công an Thành phố thống nhất với Sở Công thương về phương án hoạt động của lực lượng shipper (chỉ hoạt động trong phạm vi 01 quận, huyện, Thành phố Thủ Đức), kiểm tra thường xuyên hoạt động của các lực lượng shipper nêu trên theo hình thức kiểm tra là tra cứu trực tuyến thông tin shipper khi lưu thông ra đường trong thời gian giãn cách xã hội đảm bảo theo các quy định của Ủy ban nhân dân Thành phố; đồng thời, cần xử lý nghiêm khi có hành vi vi phạm.

1.3 Giao Chủ tịch Ủy ban nhân dân các quận, huyện và Thành phố Thủ Đức căn cứ tình hình thực tế trên địa bàn mình quản lý, chịu trách nhiệm chỉ đạo các lực lượng có liên quan kiểm tra hoạt động của các shipper đảm bảo các yêu cầu nêu trên về phòng, chống dịch.

2. Thống nhất giao Công an Thành phố cấp bổ sung cho Sở Công thương khoảng **20.000** giấy đi đường cho nhân viên hệ thống bán lẻ để bổ sung thêm lực lượng chuẩn bị đơn hàng và thực hiện các gói combo, đảm bảo phục vụ kịp thời nhu cầu của người dân (các nhân viên được cấp giấy đi đường phải đảm bảo điều kiện đã được tiêm ngừa ít nhất 01 mũi vắc xin phòng, chống COVID-19 và thực hiện xét nghiệm nhanh âm tính với COVID-19 02 ngày/01 lần theo mẫu đơn hoặc mẫu gộp 03 người theo hướng dẫn của Bộ Y tế cho đến hết thời gian ngày 06 tháng 9 năm 2021, và phải có phân chia ca, thời gian hoạt động).

3. Thời gian thực hiện các nội dung chỉ đạo nêu trên là từ ngày 30 tháng 8 năm 2021 cho đến khi có thông báo mới./.

***Nơi nhận:***

- Như trên;
- Thủ tướng Chính phủ;
- BCD Quốc gia về phòng, chống COVID-19;
- Bộ Công an;
- Văn phòng TW Đảng;
- Văn phòng Chính phủ;
- TTTU: TT HĐND TP;
- TTUB: CT, các PCT;
- Ủy ban MTTQVNTP;
- Văn phòng Thành ủy;
- Trung tâm Báo chí;
- VPUB: CVP, các PCVP;
- Phòng ĐT, VX, NCPC, TH;
- Lưu: VT, (ĐT-QC).

**KT. CHỦ TỊCH  
PHÓ CHỦ TỊCH**

**Lê Hòa Bình**